

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Zimmerspringbrunnenpumpe**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Indoor Fountain Pump**
- Ⓕ **Instructions de service  
Pompe de fontaine d'appartement**
- ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing  
Binnenhuisfonteinpomp**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso  
Pompa per fontanella da interni**
- Ⓟ **Manual de operação  
Bomba para repuxos de sala**
- ⒼⓇ **Οδηγίες χρήσης  
Αντλία συντριβανιού σαλονιού**

**Einhell**<sup>®</sup>



Art.-Nr.: 41.724.10

**SPU 300**

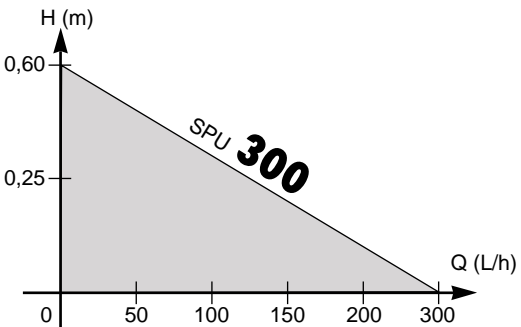
**D**

## Einsatzbereich

Die Zimmerspringbrunnenpumpe SPU 300 eignet sich zum Betrieb innerhalb von Gebäuden z. B. in Pflanzbrunnen, Zimmerspringbrunnen usw.

## Technische Daten

Netzanschluß	230 V ~ 50 Hz
Abgabeleistung	6 W
Fördermenge max.	300 l/h
Förderhöhe max,	0,6 m



## Pumpe

Der Stator der Kreiselpumpe ist, mit einer fest angeschlossenen 3 m langen Netzleitung mit Schutzkontaktstecker, hermetisch in Gießharz in einem Kunststoffgehäuse vergossen. Der Permanentmagnet-Rotor läuft beim Betrieb im Wasser und braucht nicht geschmiert zu werden.

## Hinweise

- Die Pumpe darf, um Lagerschäden zu vermeiden, nicht trockenlaufen.
- Pumpe soll nur mit Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) (30 mA oder 10 mA) an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50 Hz Wechselstrom betrieben werden.
- Die Pumpe ist für den Einsatz im Freien z. B. Springbrunnen und Gartenteichen nicht zugelassen.
- Bei nachlassender Förderhöhe oder Förderleistung muß daß Ansauggehäuse (01) gereinigt werden.
- Dazu Ansauggehäuse (01) der Pumpe entfernen
- Ansauggehäuse reinigen.
- Anschließend das Ansauggehäuse wieder montieren.

Ebenso sollten insbesondere bei kalkhaltigem Wasser die rotierenden Teile der Pumpe in bestimmten Abständen gereinigt werden. Dazu das Ansauggehäuse abnehmen, den Rotor herausnehmen.

Alle Einzelteile reinigen und anschließend in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.

## Ersatzteilbestellung

Bei eventuellen Ersatzteilbedarf sollten folgende Angaben gemacht werden:

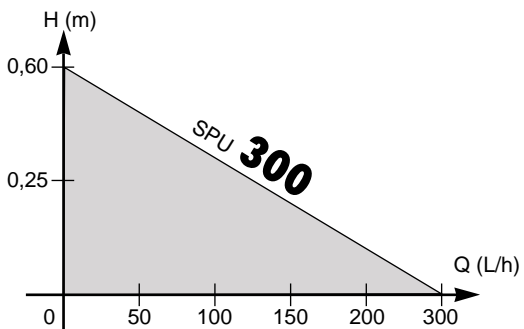
1. Typ des Gerätes
2. Artikelnummer des Gerätes
3. Identnummer des Gerätes
4. Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils.

## Area of use

The SPU 300 indoor fountain pump is designed for indoor use only, e.g. in planters, indoor fountains, etc.

## Technical data

Power supply	230V ~ 50Hz
Output	6 W
Delivery rate max.	300 l/h
Delivery height max.	0.6 m



## Pump design

The centrifugal pump stator is hermetically sealed in casting resin inside a plastic housing. It is equipped with a 3 metre long non-removable power cable plus earthing -pin plug. During operation the permanent magnet rotor runs in the water and requires no lubrication.

## Special points to note

- To avoid damage to the bearings, never allow the pump to run dry.
- Only ever operate the pump from a proper 230V ~ 50Hz AC socket-outlet with earthing contact and earth-leakage circuit-breaker (30mA or 10mA).
- It is prohibited to use the pump outdoors, e.g. in garden fountains or ponds.
- If the rate or height of delivery drops, clean the intake housing (01) as follows:
  - Open the intake housing (01) by swivelling downward.
  - Clean the intake housing.
  - When finished, re-assemble the intake housing.

Particularly if the pump is used with hard water (high calcium content), you should clean all its rotating parts at regular intervals. To do so, remove the intake housing, and take out the rotor. Clean each single part and re-assemble in reverse order.

## Ordering replacement parts

If you ever need to order replacement parts, please quote the following data:

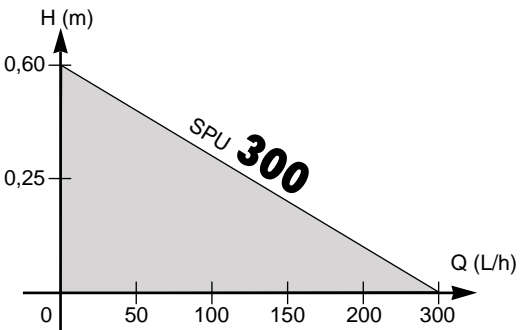
1. Machine type
2. Article No. of the machine
3. Ident. No. of the machine
4. Replacement part number of the item required

**F****Champ d'utilisation**

La pompe pour fontaines d'appartement SPU 300 se prête uniquement à une utilisation à l'intérieur de bâtiments, par ex. pour des fontaines à plantes, des fontaines d'appartement, etc.

**Données techniques**

Tension de secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance	6 W
Débit max.	300 l/h
Hauteur de refoulement max.	0,6 m

**Pompe**

Le stator de la pompe centrifuge est connecté à un câble électrique fixe de 3 m avec une fiche de prise de courant de sécurité et coulé hermétiquement dans de la résine dans un boîtier en matière plastique. Le rotor à aimant permanent tourne dans l'eau et n'a pas besoin de lubrification.

**Remarques**

- La pompe ne doit pas marcher à sec afin d'éviter des dégradations du roulement.
  - La pompe doit être reliée exclusivement à une prise de courant de sécurité réglementaire alimentée en courant alternatif de 230 V ~ 50 Hz et équipée d'un disjoncteur à courant de défaut (interrupteur FI) (30 mA ou 10 mA).
  - La pompe n'est pas autorisée pour l'utilisation à l'extérieur, comme par ex. pour des jets d'eau et des pièces d'eau.
  - En cas d'insuffisance de la hauteur de refoulement ou de la puissance, il est inévitable de nettoyer le boîtier d'aspiration (01).
  - A cet effet retirer le boîtier d'aspiration (01).
  - Nettoyer le boîtier d'aspiration.
  - Ensuite remonter le boîtier d'aspiration.
- De même il est conseillé de nettoyer à intervalles réguliers les éléments rotatifs de la pompe en cas d'eau calcaire. A cet effet, retirer le boîtier d'aspiration, repousser le couvercle de la roue de filtre (8) et enlever le rotor. Nettoyer tous les éléments individuels et remonter ensuite dans le sens inverse.

**Commande de pièces de rechange.**

Pour toute commande éventuelle de pièces de rechange, précisez les indications suivantes:

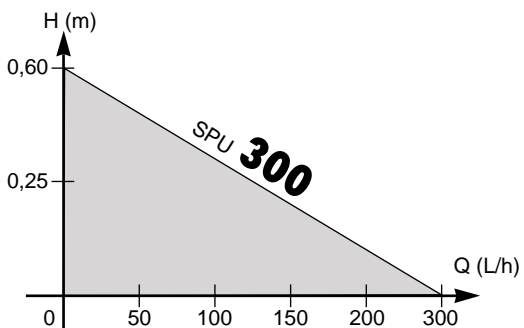
1. Type de l'appareil
2. Numéro de l'article de l'appareil
3. Numéro d'identification de l'appareil
4. Numéro de la pièce de rechange nécessaire.

## Toepassingsgebied

De binnenhuisfonteinpomp SPU 300 is geschikt voor gebruik binnenhuis, b.v. voor plantenfonteinen, binnenhuisfonteinen enz.

## Technische gegevens

Netaansluiting	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	6 W
Pompcapaciteit max.	300 l/uur
Opvoerhoogte max.	0.6 m



## Pomp

De stator van de centrifugaalpomp met een vast aangesloten 3 m lange netkabel met veiligheidsstekker is hermetisch in giethars in een plastic huis gegoten. In bedrijf wordt de permanente-magneet-rotor door het water ompoeld en hoeft niet gesmeerd te worden.

## Opmerkingen

- Om een beschadiging van het lager te vermijden, mag de pomp nooit drooglopen.
- De pomp moet met een verliesstromschaakelaar (Fi-schakelaar) (30 mA of 10 mA) aan een reglementaire veiligheidsstopcontact met 230 V ~50 Hz wisselstroom worden aangesloten.
- Het gebruik van de pomp in open lucht, zoals b.v. voor fonteinen en vijvers, is niet toegestaan.
- Bij vermindering van de opvoerhoogte of de capaciteit moet het aanzuighuis (01) schoongemaakt worden.
- Hiervoor het aanzuighuis (01) naar beneden klappen.
- Aanzuighuis schoonmaken.
- Daarna het aanzuighuis weer monteren. Vooral bij kalkhoudend water moeten ook de roterende onderdelen van de pomp regelmatig schoongemaakt worden. Daarvoor het aanzuighuis verwijderen, het filterwieldeksel (8) naar achteren schuiven en de rotor eruit nemen. Alle onderdelen schoonmaken en daarna in omgekeerde volgorde monteren.

## Bestellen van onderdelen

Indien U eventueel onderdelen nodig hebt, moet in de bestelling het volgende aangeduid worden:

1. Type van het toestel
2. Artikelnummer van het toestel
3. Identnummer van het toestel
4. Onderdeelnummer van het gewenste onderdeel

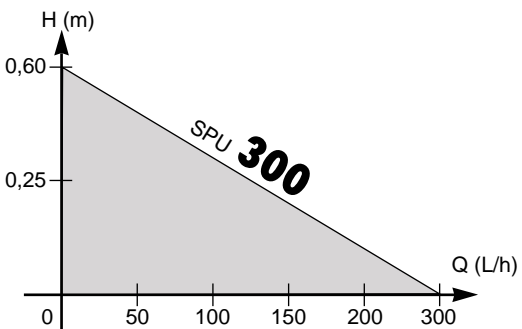


## Campo di impiego

La pompa per fontanella da interni SPU 300 è adatta per l'impiego all'interno di edifici, come per es. per fontanelle fra le piante o fontanelle per ambienti ecc.

## Dati tecnici

allacciamento	230V ~ 50Hz
potenza erogata	6 W
portata massima	300 l/m
altezza massima	0,6 m



## Pompa

Lo statore della pompa centrifuga, dotato di un cavo di alimentazione lungo 3 m con spina con contatto di terra, è collegato a tenuta in un involucro di materia plastica con colata di resina sintetica. Il rotore a magnete permanente funziona nell'acqua e non richiede lubrificazione.

## Avvertenze

- Per evitare danni ai cuscinetti la pompa non deve venir fatta funzionare a secco.
- La pompa deve venir fatta funzionare solo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) (30mA oppure 10mA), collegata ad una presa con contatto di terra con corrente alternata da 230V ~ 50Hz.
- La pompa non è omologata per essere impiegata all'aperto, per esempio per fontanelle e laghetti in giardino.
- Se dovessero diminuire l'altezza o la portata del getto, pulire l'unità di aspirazione (01).
- Per fare questo abbassare l'unità di aspirazione (01).
- Pulire l'unità di aspirazione.
- Poi rimontare l'unità di aspirazione. Soprattutto nel caso che l'acqua sia ricca di calcare, pulire anche le parti rotanti della pompa a intervalli regolari. Per fare questo togliere l'unità di aspirazione, spingere all'indietro il coperchio del filtro (8) ed estrarre il rotore. Pulire tutti i singoli pezzi e rimontarli poi in ordine inverso.

## Come ordinare i pezzi di ricambio

Nel caso siano necessari dei pezzi di ricambio fornire i dati seguenti:

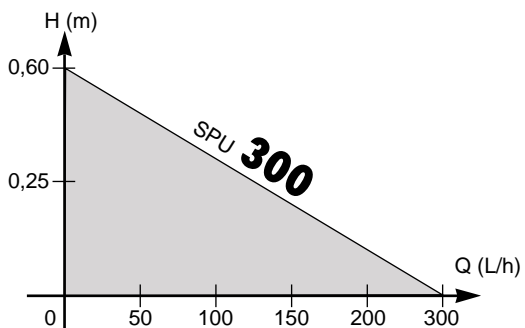
1. tipo dell'apparecchio
2. numero di articolo dell'apparecchio
3. numero di identificazione dell'apparecchio
4. numero del pezzo di ricambio richiesto

## Campo de aplicação

A bomba para repuxos de sala SPU 300 só é adequada para o uso no interior de edifícios, p.ex. em áreas com plantas decorativas, repuxos de sala, etc.

## Dados técnicos

Ligação à rede	230V c.a. 50 Hz
Potência	6 W
Caudal máx.	300 l/h
Altura de elevação	0,6 m



## Bomba

O estator da bomba centrífuga está encerrado hermeticamente com resina fundida numa carcaça de plástico e ligado a um cabo eléctrico de 3 m de comprimento, com ficha de contacto de segurança. O rotor de ímã permanente funciona na água e não precisa ser lubrificado.

## Indicações

- A bomba não deve funcionar a seco, para evitar-se danos nos rolamentos.
- A bomba só deve funcionar com um interruptor de protecção de corrente de defeito (de 30 mA ou 10 mA), e estar ligada a uma tomada de contacto de segurança, de corrente alternada de 230 V, 50 Hz.
- A bomba não pode ser usada ao ar livre, p.ex. em repuxos e lagos de jardins.
- Se a altura de elevação ou o caudal diminuir, é preciso limpar a carcaça de aspiração (01).
- Para isso, abaixe a carcaça de aspiração (01).
- Limpe a carcaça de aspiração.
- Depois, monte outra vez a carcaça de aspiração.

Especialmente no caso de água com teor de cálcio, devem-se limpar as peças rotativas da bomba em intervalos regulares. Para isso, retire a carcaça de aspiração, empurre a tampa do filtro (8) para trás e tire o rotor. Limpe todas as peças e monte-as depois na ordem inversa.

## Pedidos de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, queira fazer as seguintes indicações:

1. Tipo do aparelho
2. Número de artigo do aparelho
3. Número de identificação do aparelho
4. Número da peça sobressalente requerida

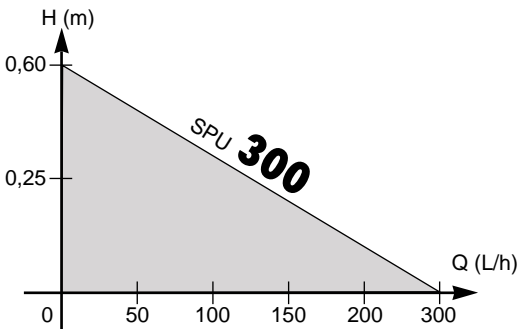
**GR**

## Τομέας χρήσης

Η αντλία συντριβανιού σαλονιού SPU 300 ενδείκνυται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, λ.χ. σε δωμάτια ή για φυτά κτο.

## Τεχνικά στοιχεία:

Ρεύμα:	230V ~50 Hz
Ισχύς:	6 Watt
Όγκος αντλήσεως max.:	300 l/h.
Υψος αντλήσεως max.:	0,6 μ



## Αντλία

Ο στάτης της κεντροφύγου αντλίας είναι χυμένος ερμητικά σε περίβλημα τεχνητής ρητίνης, μαζί με ενσωματωμένο καλώδιο 3 μέτρων με SCHUKO επαφή. Ο στρόβιλος κινείται με διαρκή μαγνητισμό στο νερό και δεν χρειάζεται λίπανση.

## Οδηγίες

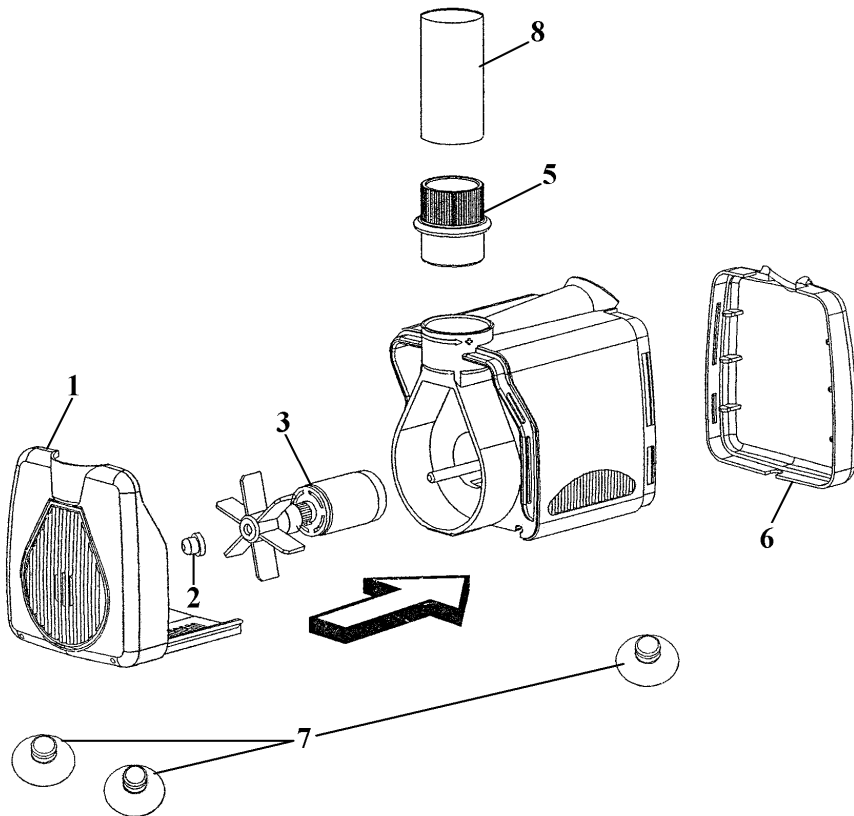
- Για να αποφύγετε ζημιές τριβών δεν πρέπει να αφήσετε την αντλία να στεγνώσει.
- Η αντλία πρέπει να λειτουργεί μόνο με διακόπτη προστασίας από λανθασμένη τάση (διακόπτη FI των 30mA ή 10mA) σε πρίζα ειδική για επαφή προστασίας εναλλασσομένου ρεύματος 230 V~50Hz.
- Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί υπαίθρια (λ.χ. κήπο).
- Αν η επίδοση άντλησης σε ύψος ή όγκο μειωθεί, καθαρίστε το περίβλημα αναρρόφησης (01).
- Για την περίπτωση αυτή ανοίξετε το περίβλημα αναρρόφησης.
- Καθαρίστε το περίβλημα αυτό.
- Ξαναμοντάρετε πάλι το περίβλημα. Αν το νερό περιέχει πολλά άλατα τότε πρέπει να καθαρίζονται σε ορισμένα χρονικά διαστήματα τα παρελκόμενα στρόβιλου. Τότε βγάζετε το περίβλημα αναρρόφησης, σπρώχνετε το κάλυμμα φίλτρου (8) προς τα πίσω και βγάγετε τον στρόβιλο. Το Ξαναμοντάρισμα το κάνετε με ακριβώς την αντίθετη διαδοχή ενεργειών.

## Παραγγελία ανταλλακτικών








Αν θέλετε να παραγγείλετε ανταλλακτικά, τότε αναφέρετε τα παρακάτω στοιχεία:


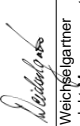
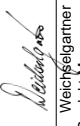

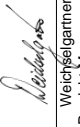


1. Μοντέλο της συσκευής
2. Αριθμό σειράς της συσκευής
3. Αριθμό συσκευής
4. Αριθμό του ανταλλακτικού που χρειάζεστε



**Ersatzteilzeichnung SPU 300****Art.-Nr.: 41.724.10; I.-Nr.: 91019****Ersatzteilliste SPU 300****Art.-Nr.: 41.724.10; I.-Nr.: 91019**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteilnr.
01	Ansauggehäuse	41.724.10.01
02	Buchse	41.724.10.02
03	Rotor	41.724.10.03
05	Regulierteil	41.724.10.04
06	Gehäusedeckel	41.724.10.05
07	Saughalter	41.416.50.14
08	Schlauch	41.716.50.07

<b>(D)</b>	<b>EG Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	<b>(GB)</b>	<b>EC Declaration of Conformity</b> The Undersigned declares, on behalf of	<b>(F)</b>	<b>Déclaration de Conformité CE</b> Le soussigné déclare, au nom de	<b>(NL)</b>	<b>EC Conformiteitsverklaring</b> De ondertekenaar verklaart in naam van de firma	<b>(E)</b>	<b>Declaracion CE de Conformidad</b> Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	<b>(P)</b>	<b>Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado declara em nome da empresa
<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar</b>											
<b>daß die</b>	<b>that the</b>	<b>que</b>	<b>la machine / le produit</b>	<b>dat de</b>	<b>machine/produkt</b>	<b>que el/la</b>	<b>máquina/producto</b>	<b>que</b>	<b>a máquina/o produto</b>		
<b>Maschine/Produkt</b>	<b>Indoor fountain pump</b>	<b>Zimmerspringbrunnenpumpe</b>	<b>Pompe à fontaine jaillissante intérieure</b>	<b>Kamerfonteinpomp</b>	<b>Bomba para surtidor de interiores</b>	<b>Bomba para chafariz de sala</b>					
<b>Marke</b>	<b>produced by:</b>	<b>Einhell®</b>									
<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>Type</b>	<b>type</b>	<b>type</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>	<b>tipo</b>		
<b>SPU 300</b>											
- Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.	- Serial number specified on the product - is in accordance with the <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	- no. série indiqué sur le produit - correspond(ent) à la <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.	- seriennummer op het produkt conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen	- No. de serie en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.	- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electromagnética 89/336 CEE, com alterações						
<b>Landau/Isar, den</b> 27. 9. 1999	<b>Landau/Isar, (date)</b> 27. 9. 1999	<b>Landau/Isar, (date)</b> 27. 9. 1999	<b>Landau/Isar, datum</b> 27. 9. 1999	<b>Landau/Isar</b> 27. 9. 1999	<b>Landau/Isar</b> 27. 9. 1999	<b>Landau/Isar</b> 27. 9. 1999					
											
Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management					
<b>EN 60335-2-41/A1; EN 55104; EN 55014; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>											<b>SPU-0658-26-4181400-E</b>
Achtung! / For archives:											

<b>(S)</b>	<b>(SF)</b>	<b>(N)</b>	<b>(GR)</b>	<b>(I)</b>	<b>(DX)</b>
<b>EC Konformitetsförklaring</b> Undertecknad förklarar i firmans	<b>EC Yhtenmukaisuusilmoitus</b> Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	<b>EC Konfirmationserklæring</b> Undertegete erklærer på vegne av firma	<b>EC Δήλωση περί της ανταποκρίσεως</b> Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	<b>Dichiarazione di conformità CE</b> Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	<b>EC Overensstemmelses-erklæring</b> Undertegete erklærer på vegne af firmaet
<b>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 - D-94405 Landau/Isar</b>					
<b>namn, att</b>	<b>nimissä että</b>	<b>at</b>	<b>ότι η</b>	<b>che la</b>	<b>at</b>
<b>maskinen/produkten</b>	<b>kone/tuote</b>	<b>Maskin/produkt</b>	<b>μηχανή / το προϊόν</b>	<b>macchina/prodotto</b>	<b>maskine/produkt</b>
<b>Pump för rumssprängbrunn</b>	<b>Huonesuihkukaivon pumppu</b>	<b>Innenders fontenepumpe</b>	<b>Αντλία συντριβανού εσωτερικών χώρων</b>	<b>Pompa per fontanella da stanza</b>	<b>Værelsesspringsvands-pumpe</b>
<b>märke</b>	<b>merkki</b>	<b>Merke</b>	<b>υάρκα</b>	<b>marca</b>	<b>mærke</b>
<b></b>					
<b>typ</b>	<b>tyyppi</b>	<b>Type</b>	<b>τύπος</b>	<b>tipo</b>	<b>type</b>
<b>SPU 300</b>					
<b>– seriennummer på produkten - motsvarar</b>	<b>– tuotteen valmistusnumero - vastaa</b>	<b>– Seriennummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer:</b>	<b>– Αριθμός σειράς τάνω στο παρόν / το προϊόν ανταποκρίνεται στην</b>	<b>– numero di serie sul prodotto - corrisponde</b>	<b>– Seriennummer på produktet - oplyder</b>
<input checked="" type="checkbox"/> EU riktilje för lågspänning 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG	<input checked="" type="checkbox"/> κατασκευη για χαμηλή τάση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73 / 23 / EOK	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE	<input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF
<input checked="" type="checkbox"/> EU riktilje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	<input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiikkaa (EMC) (EML)	<input checked="" type="checkbox"/> EU Rainingslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.	<input checked="" type="checkbox"/> κατασκευη για ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89 / 336 / EOK με αλλαγές.	<input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	<input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
<b>Landau/Isar, den 27. 9. 1999</b>	<b>Landau/Isar, den 27. 9. 1999</b>	<b>Landau/Isar, den 27. 9. 1999</b>	<b>Landau/Isar, στις 27. 9. 1999</b>	<b>Landau/Isar, l' 27. 9. 1999</b>	<b>Landau/Isar, den 27. 9. 1999</b>
					
Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management	Weichselgartner Produkt-Management
<b>EN 60335-2-41/A1; EN 55104; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3</b>					
Achivierung / For archives: <b>SPU-0658-26-4181400-E</b>					

**GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE**

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

**F GARANTIE EINHELL**

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 6 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

**NL EINHELL-GARANTIE**

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

**I CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL**

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

**P CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL**

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1/2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

**GR Εγγύηση EINHELL**

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50  
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ Einhell & Wieshofer  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**
- ⒸH Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthuer**
- ⒸB Hans Einhell AG, UK Branch  
32, Craven Court Winwick Quay  
**Warrington, Cheshire, WA2 8QU**
- ⒸL Einhell Nederland BV  
Lavalstraat 1a  
**NL-7903 BC Hoogeveen**
- Ⓒ Einhell-Benelux  
Abtsdreef 10  
**B-2940 Stabroek**
- ⒸP Einhell Iberica SA  
Rua da Aldeia  
**P-4405-017 Arcozelo Vila Nova de Gaia**
- ⒸR Antzoulatos E.E.  
Paralia Patron-Panayitsa  
**GR-26517 Patras**
- ⒸI Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22077 Beregazzo (Co)**

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Salvaguardem-se alterações técnicas

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών

## Gesamtprogramm

### **Einhell**<sup>®</sup> Garten & Freizeit

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektorkettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

### **Einhell**<sup>®</sup> Auto & Werkstatt

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen  
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

### **Einhell**<sup>®</sup> Haustechnik

- Funkalarm und Zubehör
- Video-Überwachungsanlagen und Zubehör
- Schiebe- und Flügel-torantriebe und Zubehör
- Funklichtschalter
- Satellitenempfangsanlagen und Zubehör